

ПРОТОКОЛ

№ 93

гр. Свиленград, 18.04.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на осемнадесети април през две хиляди
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева
Съдебни Пламена Г. Г.ева
заседатели: Антоанета К. Тананова

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**
и прокурора **Д. Ил. С.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно
дело от общ характер № 20245620200256 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 11:00 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение –
Свиленград** - редовно призована, изпраща представител прокурор **Д. С.**

Подсъдимата **Л. С. Ф.**, нередовно призована, не е изтекъл 3-дневния
срок, осигурена от органите на СДВНЧ - Любимец. За нея се явява **адв. Г. В.**,
служебен защитник от бързото производство, редовно призован.

Свидетел **В. З. П.**, редовно призована чрез **Районна прокуратура –
Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, не се явява.

Свидетел **Ф. А. А.**, редовно призован чрез **Районна прокуратура –
Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, не се явява.

В залата присъства преводач **В. Д. Л.**, редовно призована.

Адв. **В.** – Заявявам, че подзащитната ми в настоящото производство ще
се ползва от **испански език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимата **Л. С. Ф.** не владее български
език и предвид изричното изявление на защитника ѝ, че желае да се ползва от
испански език в настоящото производство, намира, че на същата следва да
бъде назначен преводач, като поименно определя **В. Д. Л.**, която да извърши
устен превод от български на **испански език** и обратно, водим от което и на
основание чл.142, ал.1 от НПК.

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на подсъдимата **Л. С. Ф.**, преводач **В. Д. Л.**, която да извърши устен превод от български на **испански** език и обратно при възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач **В. Д. Л.**, родена на ***** година в град Свиленград, българка, българска гражданка, живуща в гр. *****, област Хасково, с висше образование, вдовица, неосъждана, с ЕГН: *****, без родство със страните и дела със страните.

Преводач **В. Д. Л.** – Владеа писмено и говоримо **испански език**.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводач **В. Д. Л.** – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията му.

Преводач **В. Д. Л.** – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв. **В.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимата **Л. С. Ф.** /чрез преводача/ – Ход на делото. Разбирам преводача и не възразявам той да ми превежда по делото. Не възразявам срещу нередовното ми призоваване и че не е изтекъл 3 дневния срок за отговор.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, водим от което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимата чрез преводача.

Подсъдимата **Л. С. Ф.** /*****/, родена на ***** година в гр. *****, Боливия, боливийка по произход, боливийска гражданка, с постоянен и настоящ адрес в село *****, общ. *****, Боливия, с висше образование, неомъжена, управител на ресторант, неосъждана.

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК съдът, извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и съобщението за днешното съдебно заседание на подсъдимия преди повече от три дни.

Подсъдимата **Л. С. Ф.** /чрез преводача/ – Уведомена съм за днешното съдебно заседание и съм получила препис от обвинителния акт, който ми бе преведен устно на **испански** език, за което съм подписала декларация, че не желая писмен превод. Не възразявам, че не е изтекъл тридневния срок за отговор.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, съдът разясни на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, преводача, защитника и съдебния секретар.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, преводача, защитника на подсъдимия и секретаря.

Адв. В. – Нямам искания за отвод срещу състава на съда, прокурора, преводача и секретаря.

Подсъдимата Л. С. Ф. /чрез преводача/ - Не възразявам срещу състава на съда, прокурора, защитника, преводача и секретаря.

На основание чл.274, ал.2 от НПК се разясниха на страните правата им, предвидени по НПК.

Подсъдимата Л. С. Ф. /чрез преводача/ – Запознах се с правата си по НПК.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК съдът, запитва страните имат ли искания по доказателствата и реда на съдебното следствие.

Прокурорът – Постигнахме споразумение с адв. В. – защитник на подсъдимата Л. С. Ф. и внасям на основание чл. 384 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав. Моля производството да продължи по глава XXIX от НПК. Представям списък на призованите лица, и за връчен обвинителен акт, както и декларация от подсъдимата, с която се отказва от писмен превод на изготвения обвинителен акт срещу нея, като моля да се приеме декларация като доказателство по делото.

Адв. В. – Действително сме постигнали споразумение, което молим да одобрите. Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Подсъдимата Л. С. Ф. /чрез преводача/ - Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Съдът намира, че следва да приеме като доказателство по делото представената декларация за отказ от писмен превод на подсъдимата на изготвения обвинителен акт.

Представянето на писмено споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на прокурора и защитата, съдът прецени, като процесуално действие, обективиращо волята им за промяна в реда на съдебното следствие, което се явява допустимо, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА като доказателство по делото декларация за отказ от писмен превод на подсъдимата на изготвения обвинителен акт срещу нея.

ПРОДЪЛЖАВА производството по **НОХД № 256/2024 година** по описа на РС - Свиленград, по реда на чл. 384, вр. с чл. 382 от НПК, спрямо подсъдимата Л. С. Ф., за разглеждане и одобряване на представеното споразумение.

Прокурорът - Поддържам споразумението, което сме подписали с адв. **В.** – защитник на подсъдимата **Л. С. Ф.**, с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК и моля да прекратите производството по делото.

Адв. **В.** – Поддържам представеното споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимата **Л. С. Ф. /чрез преводача/** - Поддържам представеното споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, съдът запитва подсъдимата **Л. С. Ф.** разбира ли обвинението, признава ли се за виновна, разбира ли, че споразумението има последиците на влязла в сила присъда, съгласна ли е с тях и доброволно ли е подписала споразумението.

Подсъдимата **Л. С. Ф. /чрез преводача/** - Разбирам обвинението. Признавам се за виновна. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласна с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има последиците на влязла в сила присъда. Подписала съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага промяна

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 18.04.2024г. в гр. Свиленград между подписаните **Д. С.** –прокурор при Районна прокуратура – Хасково, ТО – Свиленград и **Г. Ж. В.** - адвокат от АК-Хасково, защитник на **Л. С. Ф.**, подсъдима по НОХД №256/2024г. по описа на РС-Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.384 вр. чл.381 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в по чл.381, ал.5 от НПК относно следното:

1.Подсъдимата **Л. С. Ф.**, родена на ****г. в гр. ****, Боливия, постоянен и настоящ адрес в с. ****, общ. ****, Боливия, адрес за призоваване в Р България, гр. Любимец, СДВНЧ Любимец, обл. Хасково, боливийска гражданка, боливиянка по произход, неомъжена, неосъждана, висше образование, управител на ресторант, боливийски задграничен паспорт № АЕ 47222

СЕ ПРИЗНАВА ЗА ВИНОВНА В ТОВА, ЧЕ

На 06.04.2024г. през ГКПП „Капитан Андреево”-шосе,общ.Свиленград, обл. Хасково влязла през границата на страната от Р.Турция в Р.България без

разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл. 279, ал.1 от НК.

2. За така извършеното от подсъдимата Л. С. Ф. престъпление по чл. 279, ал.1 от НК със снета по-горе самоличност на основание чл. 279, ал.1 вр. чл. 55, ал.1, т.1 вр. ал.2 от НК се налага наказание "Лишаване от свобода" за срок от 6 /шест/ месеца и наказание „Глоба“ в размер на 500 лева.

На основание чл. 66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода“ се отлага за срок от 3 /три/ години.

3. Веществените доказателства по делото, а именно : - испански задграничен паспорт № РАА 550989 на името на Лаура Мелиса Ореллана родена на 05.09.1976г в Боливия – към материалите по делото

- испанска лична карта № ASK 105667 на името на Лаура Мелиса Ореллана родена на 05.09.1976г в Боливия – към материалите по делото, да останат приложени по делото.

4. От деянието извършено от подсъдимата Л. С. Ф. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

5. Направените по делото разноси за преводач в общ размер на 180 лева на основание чл. 189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл. 381, ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На подсъдимата Л. С. Ф., с помощта на преводача от български на испански език и обратно – В. Д. Л. от гр. Свиленград – предупреден за отговорността по чл. 290, ал.2 от НК, за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, като му беше прочетено и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ:

Подписаната Л. С. Ф., родена на *****г. в гр. *****, Боливия ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам

ПРЕВОДАЧ:..... **ПОДСЪДИМА:.....**
/В. Д. Л./ /Л. С. Ф./

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА
ГРАД ХАСКОВО
ТО СВИЛЕНГРАД
ПРОКУРОР:.....
/Д. С./

ЗАЩИТНИК:.....
/адв. Г. В./

ПОДСЪДИМА:
.....

ПОДСЪДИМА:.....
/Л. С. Ф./

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български на испански език и обратно – В. Д. Л. от гр. Свиленград – предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....
/В. Д. Л./

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И: №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото споразумение между **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, представлявана от прокурор Д. С. и адв. Г. В. от АК - гр. Хасково, като защитник на подсъдимата Л. С. Ф., както следва:

I. ПРИЗНАВА подсъдимата Л. С. Ф. /*****/, родена на ***** година в гр. *****, Боливия, боливиянка по произход, боливийска гражданка, с постоянен и настоящ адрес в село *****, общ. *****, Боливия, с висше образование, неомъжена, управител на ресторант, неосъждана,

ЗА ВИНОВНА в това, че

на 06.04.2024г. през ГКПП „Капитан Андреево“-шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково влязла през границата на страната от Р.Турция в Р.България без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал.1 от НК**,

поради което и на основание **чл. 279, ал.1, вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК Я ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА**“ за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**“ в размер на **500 лева**.

ОТЛАГА на основание **чл.66, ал.1 от НК** изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода“ за срок от **3 (три) години**.

ПОСТАНОВЯВА веществените доказателства по делото, а именно:

- испански задграничен паспорт № РАА 550989 на името на Лаура Мелиса Ореллана родена на 05.09.1976г в Боливия - към материалите по делото

- испанска лична карта № ASK 105667 на името на Лаура Мелиса Ореллана родена на 05.09.1976г в Боливия – към материалите по делото, **ДА ОСТАНАТ** приложени по делото.

ПОСТАНОВЯВА на основание чл.189, ал.2 от НПК направените по делото разноски в бързото производство за преводач в размер на **180 лв. (сто и осемдесет лева)**, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на бързото производство, а в размер на **50 лв. (петдесет лева)** - сторени в съдебното производство, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по **НОХД № 256/2024** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **Л. С. Ф.** за престъпление по чл.279, ал.1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

СЪДИЯ:.....

/Д.Кирева/

Съдебни заседатели: 1.

/Пламена Г.ева/

2.....

/Антоанета Тананова/

Подсъдимата **Л. С. Ф.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Адв. **В.** – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ незаверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на **адв. В..**

Заседанието завърши в **11.10 часа**.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____